# EUROPOS PARLAMENTAS

*2004* *2009*

*Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

**2008/2125(INI)**

16.10.2008

# PAKEITIMAI
# 1 - 8

**Nuomonės projektas**
**Luca Romagnoli**
(PE414.048v01-00)

su rekomendacijomis dėl e. teisingumo Komisijai
(2008/2125(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

**Pakeitimas 1**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**E konstatuojamoji dalis**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| E. kadangi Europos teisingumo erdvės kūrimą apsunkina tai, kad ES teisininkų mokymas prieinamas tik nedideliam skaičiui teisminių įstaigų, o elektroninės priemonės galėtų labai prisidėti prie plačios Europos teisminės kultūros, kuri yra Europos teisingumo erdvės pagrindas, sklaidos, | E. kadangi Europos teisingumo erdvės kūrimą apsunkina tai, kad ES teisininkų mokymas prieinamas tik nedideliam skaičiui teisminių įstaigų ***ir gynybos advokatų baudžiamosiose bylose***, o elektroninės priemonės galėtų labai prisidėti prie plačios Europos teisminės kultūros, kuri yra Europos teisingumo erdvės pagrindas, sklaidos, |

Or. en

**Pakeitimas 2**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**G konstatuojamoji dalis**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| G. kadangi dabartinė įrodymų vykstant baudžiamajam procesui rinkimo kitose valstybėse narėse sistema vis dar veikia lėtai veikiančių ir neefektyvių priemonių, numatytų pagal savitarpio pagalbą baudžiamosiose bylose, pagrindu ir kadangi technologinių priemonių, pvz., vaizdo konferencijų, naudojimas būtų didelis žingsnis nuotolinio įrodymų rinkimo linkme, | G. kadangi dabartinė įrodymų vykstant baudžiamajam procesui rinkimo kitose valstybėse narėse sistema vis dar veikia lėtai veikiančių ir neefektyvių priemonių, numatytų pagal savitarpio pagalbą baudžiamosiose bylose, pagrindu ir kadangi technologinių priemonių, pvz., vaizdo konferencijų, naudojimas, ***kur tinkama ir jei tik tai nekenkia parodymus duodančio asmens teisinei padėčiai,*** būtų didelis žingsnis nuotolinio įrodymų rinkimo linkme, |

Or. en

**Pakeitimas 3**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**H konstatuojamoji dalis**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| H. kadangi kuriant Europos teisingumo erdvę ***iš esmės nepažeidžiama*** ES piliečių ***pagrindinių teisių ir ypač jų asmeninių duomenų apsaugos***, ir ši strategija turėtų būti įgyvendinama laikantis griežčiausių duomenų apsaugos standartų, | H. kadangi kuriant Europos teisingumo erdvę ***stiprinamos*** ES piliečių ***pagrindinės teisės ir procedūrinės garantijos***, ir ši strategija turėtų būti įgyvendinama laikantis griežčiausių duomenų apsaugos standartų, |

Or. en

**Pakeitimas 4**
**Panayiotis Demetriou**

**Nuomonės projektas**
**1 dalies g punktas**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| (g) nedelsiant raginti naudoti įrodymų rinkimo kitose valstybėse narėse priemones, pvz., vaizdo konferencijas, | (g) nedelsiant raginti naudoti įrodymų rinkimo kitose valstybėse narėse priemones, pvz., vaizdo konferencijas, ***ir teikti finansinę paramą,*** |

Or. en

**Pakeitimas 5**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**1 dalies h punktas**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| (h) ***rengiant ir įgyvendinant*** ES teisingumo veiksmų ***planą užtikrinti, kad būtų laikomasi*** visų pagrindinių teisių, ***griežčiausių*** procesinių garantijų bei duomenų apsaugos standartų | (h) visų pagrindinių teisių, procesinių garantijų baudžiamosiose bylose bei duomenų apsaugos standartų ***stiprinimas kaip neatsiejama*** ES teisingumo veiksmų |

| | |
|---|---|
| baudžiamosiose bylose. | ***plano dalis***. |

Or. en

**Pakeitimas 6**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**Priedo 5 punktas**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5. (Teisininkų mokymas.) Siekiant skleisti Europos teisminę kultūrą ir apimti nuo pat pradžių kiek įmanoma daugiau teisminių įstaigų, visoms teisminėms įstaigoms reikėtų įteikti „avarinį komplektą“, į kurį įeina EB ir ES Sutartys, pagrindinių tekstų dėl teisminio bendradarbiavimo rinkinys bei informacija apie valstybių narių teismines sistemas CD arba USB forma. Be to, Komisija ir Taryba turėtų atkreipti atitinkamą dėmesį ir skirti paramą Europos teisininkų mokymo tinklo (ETMT), kuris atstovauja visos ES teisininkų mokymo įstaigoms, siūlomai elektroninei mokymo priemonei. | 5. (Teisininkų mokymas.) Siekiant skleisti Europos teisminę kultūrą ir apimti nuo pat pradžių kiek įmanoma daugiau teisminių įstaigų, visoms teisminėms įstaigoms reikėtų įteikti „avarinį komplektą“, į kurį įeina EB ir ES Sutartys, pagrindinių tekstų dėl teisminio bendradarbiavimo rinkinys bei informacija apie valstybių narių teismines sistemas CD arba USB forma. ***Panašų „avarinį komplektą“ reikėtų parengti gynybos advokatams baudžiamosiose bylose. Taip pat reikėtų apsvarstyti ES piliečiams skirtas publikacijas, kuriose būtų teikiama praktinė informacija apie teisminį bendradarbiavimą ir kitų valstybių narių baudžiamosios teisės sistemas.*** Be to, Komisija ir Taryba turėtų atkreipti atitinkamą dėmesį ir skirti paramą Europos teisininkų mokymo tinklo (ETMT), kuris atstovauja visos ES teisininkų mokymo įstaigoms, siūlomai elektroninei mokymo priemonei. |

Or. en

**Pakeitimas 7**
**Panayiotis Demetriou**

**Nuomonės projektas**
**Priedo 7 punktas**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. (Vaizdo konferencijos.) Tam tikrose valstybėse narėse rengiamos vaizdo konferencijos vykstant baudžiamajam procesui. Taip darant galima rinkti įrodymus bei išklausyti įtariamuosius, liudininkus arba ekspertus, kai jie fiziškai nedalyvauja, tuo pačiu metu atitinkamai užtikrinant asmenų, kuriems to reikia, saugumą. 2000 m. Europos konvencijoje dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose numatomos liudininkų, įtariamųjų ir ekspertų klausymo vykstant vaizdo konferencijoms taisyklės Ją ratifikavo 24 valstybės narės. Europos Parlamentas ragina valstybes nares kuo greičiau užbaigti ratifikavimo procesą. Kol kas nėra statistinių duomenų apie vaizdo konferencijų praktinį panaudojimą. Vis dėlto atrodo, kad vaizdo konferencijų potencialas dar nevisapusiškai naudojamas, iš dalies dėl elektroninių išteklių trūkumo. ***Reikėtų*** kuo greičiau aprūpinti reikiama įranga. | 7. (Vaizdo konferencijos.) Tam tikrose valstybėse narėse rengiamos vaizdo konferencijos vykstant baudžiamajam procesui. Taip darant galima rinkti įrodymus bei išklausyti įtariamuosius, liudininkus arba ekspertus, kai jie fiziškai nedalyvauja, tuo pačiu metu atitinkamai užtikrinant asmenų, kuriems to reikia, saugumą. 2000 m. Europos konvencijoje dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose numatomos liudininkų, įtariamųjų ir ekspertų klausymo vykstant vaizdo konferencijoms taisyklės Ją ratifikavo 24 valstybės narės. Europos Parlamentas ragina valstybes nares kuo greičiau užbaigti ratifikavimo procesą. Kol kas nėra statistinių duomenų apie vaizdo konferencijų praktinį panaudojimą. Vis dėlto atrodo, kad vaizdo konferencijų potencialas dar nevisapusiškai naudojamas, iš dalies dėl elektroninių išteklių trūkumo. ***ES turi*** kuo greičiau aprūpinti reikiama įranga ***ir skirti finansinę paramą***. |

Or. en

**Pakeitimas 8**
**Marco Cappato, Sarah Ludford**

**Nuomonės projektas**
**Priedo 8 punktas**

| *Nuomonės projektas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 8. (Pagrindinių teisių ***paisymas***) Technologinė pažanga visuomet sveikintina, jei dėl jos nekyla grėsmės pagrindinėms teisėms. Turint tai mintyje, rengiant ir įgyvendinant strategiją bei Veiksmų planą, reikia skirti ypatingą dėmesį pagrindinių teisių paisymui, ypač procesinėms garantijoms ir duomenų apsaugai, suteikti ES piliečiams teisę | 8. (Pagrindinių teisių ***ir procedūrinių garantijų stiprinimas***) Technologinė pažanga visuomet sveikintina, jei dėl jos nekyla grėsmės pagrindinėms teisėms Turint tai mintyje, rengiant ir įgyvendinant strategiją bei Veiksmų planą, reikia skirti ypatingą dėmesį pagrindinių teisių paisymui, ypač procesinėms garantijoms ir duomenų apsaugai, suteikti ES piliečiams |

| | |
|---|---|
| susipažinti su atitinkamose įstaigose turima informacija ir informuoti juos apie teisių gynimo priemones. | teisę susipažinti su atitinkamose įstaigose turima informacija ir informuoti juos apie teisių gynimo priemones. ***Tikroji e. teisingumo strategija negali veikti nesuderinus procedūrinių garantijų, atitinkamų duomenų apsaugos standartų, taikomų bendradarbiaujant baudžiamosiose bylose.*** |

Or. en